



REPUBLIC OF CYPRUS
MINISTRY OF TRANSPORT,
COMMUNICATIONS AND WORKS



DEPARTMENT
OF MERCHANT SHIPPING
LEMESOS

Circular No. 17/2016

13 June 2016

TEN 5.13.09
TEN 4.2.12.13.16

To all Registered owners, Registered bareboat charterers
Managers and Representatives of ships flying the Cyprus Flag

To all Owners, Managers, Representatives and Agents in Cyprus of Ships, irrespective of flag they are flying, calling at Cyprus ports
c/o Cyprus Shipping Chamber
c/o Cyprus Union of Shipowners
c/o Cyprus Shipping Association

Subject: VESSELS CALLING AT YEMENI PORTS

1. I refer to the above subject and wish to inform you of the official order from the legitimate Yemeni Government to the naval forces of the Saudi Arabian coalition to stop all ships calling the Yemeni ports for compulsory inspection before entry.
2. Any vessel calling Yemeni ports should obtain entry permission from the Ministry of Transport or the United Nations Verification and Inspection Mechanism (UNVIM) through the ships agent or receivers, before the vessel's arrival to Yemeni ports.
3. Therefore please note that ships will be allowed for call and to enter to the Yemeni territorial waters only after being inspected by the naval forces of the Saudi Arabian coalition. The attached form should be completed by ship's master and sent directly to the Ministry of Transport on the E-mail address: Yemen.transport@gmail.com and should continue sending reminders until arriving outside Yemen's Port in order to get the entry permission.
4. The Saudi Arabian coalition/task forces require notice of arrival (on VHF Ch #16) 15 nautical miles outside Yemen's territorial waters and the entrance to the Red Sea (Bab Al Mandab Strait) Traffic Separation Scheme (TSS). Upon granting approval, an anchorage position will be specified by the coalition forces (outside of Yemen's territorial waters) until final approval for port entry is issued. The following (notice of arrival) information is required by the coalition forces:
 - (a) Name of vessel
 - (b) Call sign
 - (c) IMO number
 - (d) Port of registry
 - (e) Type of vessel
 - (f) Number of crew members on board
 - (g) Last port of call / Loading Port
 - (h) Yemen port of call (if calling at a Yemeni port, please see the next set of questions)
 - (i) Date of entry for Yemen Port



- (j) Date of departure from Yemen Port
- (k) Nationality of crew and Master
- (l) Cargo (type and quantity)
- (m) Next Port Call
- (n) Armed guards on board? If yes, their nationality, type and number of arms and ammunition.

5. Once approval is granted, the coalition forces will advise the ship's master on the anchorage position until the provision of the final approval to enter the port.

6. Once the vessel is allowed to enter Yemeni ports, the Master will be required to call once again to the port control by VHF on channel #14 or #16 for the arrival registration and thereafter he will be advised the anchorage position until berthing prospects are confirmed by the Harbour Master. On completion of their visit, vessels leaving port should contact coalition forces on channel #16 to confirm their business is complete.

7. All ships at the anchorage awaiting entry to port should hold a valid permission number otherwise may be instructed to leave by the coalition ships. Permission to enter Yemen ports will be valid for fifteen (15) days.

8. In addition, the merchant shipping not entering the Yemeni territorial waters is recommended to remain at least 27 nautical miles off the coast of Yemen due to ongoing naval coalition operations.

9. All vessels must operate AIS at all times while transiting the coalition operational area, due to continuing maritime actions. Vessels operating with AIS turned off will be viewed with suspicion and may be boarded.

10. Any merchant vessel entering Yemeni territorial waters ports or anchorage areas that do not hold a current permission number must comply with instructions given by coalition forces. Failure to do so may result in the vessels being assessed as conducting illicit activity which may result in further action by coalition forces.

11. All recipients of the present Circular are invited to take note of its content and should strictly abide by the provisions of the aforementioned order of the legitimate Yemeni Government.

This Circular must be placed on board vessels flying the Cyprus flag.



Ioannis Efstratiou
Acting Director
Department of Merchant Shipping

Cc: - Permanent Secretary, Ministry of Transport, Communications and Works

- Attorney General of the Republic
- Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs
- Permanent Secretary, Ministry of Defence
- Permanent Secretary, Ministry of Justice and Public Order
- Diplomatic Missions and Honorary Consular Officers of the Republic
- Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad

- General Manager, Cyprus Ports Authority
- Director, Department of Customs and Excise
- Registrar of Companies
- Commander, Cyprus Marine Police
- Cyprus Shipping Chamber
- Cyprus Union of Shipowners
- Cyprus Shipping Association
- Cyprus Bar Association

Vp/AM

طلب دخول المركبات التجارية والاغاثية للموانئ اليمنية

Entry permission for commercial and aid ships to Yemeni ports.

معلومات عن المركبة:

Information of the ship:

	نوع المركبة Type of the ship
	الاسم Name
	العلم/الجنسية Flag/nationality
	المالك owner
	موانئ تحميل البضائع (آخر محطة للمركبة) Ports of loading (last port of call)
	الوكيل الملاحي في اليمن Shipping agent in Yemen
	تاريخ الوصول إلى الميناء Arrival date – Yemeni port
	تاريخ مغادرة الميناء اليمني Departure date – Yemeni port
	ميناء الدخول في اليمن Port of call - Yemen
	عدد الطاقم الملاحي وجنسياتهم Number of crew and nationalities

	الجهة المستوردة Importer
	الجهة المستوردة لها Local consignee

محتويات الباكسة:

Cargo on board

الكمية/طن Quantity/Tons	سانب/حاوية Bulk/container	نوع البضاعة Type of cargo	م
			-1
			-2
		الإجمالي: Total	

للتواصل مع الشخص المختص

Person in charge

الاسم:

Name:

الوظيفة:

Post:

التلفون:

Tel:

	توقيع وختم المستورد Importer's signature and stamp
	الجهة Entity
	التاريخ Date

تعميم الحكومة اليمنية لإجراءات السماح

للمركبات بدخول الى الموانئ اليمنية

**Notice from Yemeni Government pertaining to procedure for
entry permission for ships into Yemeni ports**

بهدف التسريع في إجراءات الاغاثة ودخول المركبات للموانئ اليمنية، توجه وحدة العمليات التابعة للجنة العليا للإغاثة بضرورة الالتزام بالإجراءات التالية:

To expedite aid and entry permission procedure for ships into Yemeni ports, the Operations Unit of Supreme Aid Committee requires strict follow up of below procedure:

شروط عامة:

General Conditions:

- أن يتم تعبئة نموذج طلب تصريح دخول السفن للموانئ اليمنية باللغة العربية.
- Entry permission form is to be filled in Arabic language
- أن تتقدم الشركة المستوردة للمشتقات النفطية بطلب تصريح دخول السفن للموانئ اليمنية وليس الوكيل الملاحي.
- For petroleum products, entry permission should be submitted by the importer and not by the shipping agent.
- أن يتم تحديد الجهة المستوردة والمستوردة لها على أن يتم أرفاق صورة من السجل التجاري للشركة المستوردة ساري الصلاحية.
- Importer and local consignee should be stated clearly. Copy of a valid trade license should be attached.
- سيتم التحقق (بقدر الإمكان) من مصدر ورود المشتقات النفطية وان لا تكون وردت من دولة يشملها الحظر الدولي وذلك بمساعدة دول التحالف العربي.
- With the help of Arab Coalition States, origin of petroleum products will be scrutinized so that no imports from countries under sanction will be allowed.
- التقيد بتعبئة استمارة طلب السماح ولفترة كافية لا تقل عن اسبوع من موعد دخول المركبة.

- Entry permission form should be duly filled and submitted not less than a week from date of ship's entry.
- تعطى الأولوية في هذه المرحلة للمواد الغذائية والادوية الطبية ومواد الاغاثة.
- At this stage, priority is given to food, medicine and aid cargo.
- تتحمل الشركات الملاحية مسؤولية نقل الاشخاص أو البضائع أو المواد الغير مدرجة في استمارة الطلب.
- Shipping companies are responsible for transporting persons, cargoes and commodities not included in the entry permission form.
- التقيد بالبرنامج الزمني المقيد في بيانات طلب الدخول.
- Adherence to the time schedule as stated in the entry permission form.

شروط خاصة بالسفن التجارية والاغاثية:

Conditions for commercial and aid ships:

- رفع وإظهار علم الدولة التابعة لها السفينة.
- Flying the flag of the country where the ship is registered.
- الاستجابة لنداء سفن التحالف على القناة الدولية (16) (VHF) ومن ثم تلقي تعليمات الاتصال.
- Responding to the call of Coalition ships on VHF 16.
- التأكد من تشغيل جهاز التعريف (AIS) طوال فترة الإبحار وخاصة عند الاقتراب من البحر الإقليمي لجمهورية اليمن وطوال فترة البقاء في الميناء.
- Make sure to operate the AIS throughout the journey and especially when approaching Yemeni territorial waters and during ships stay at port.

- الافصاح عن رقم اذن الدخول المعطى لهم من قبل خلية الاجلاء والعمليات الانسانية.
- Declaring the given entry permission number from the evacuation and human operations.
- عدم الممانعة من قيام سفن التحالف بعمليات الزيارة والتفتيش.
- Not to object coalition ships conducting inspection visits.

توجه الطلبات إلى وحدة العمليات التابعة للجنة العليا للإغاثة على النحو التالي:
Application should be submitted to Operations Unit of Supreme Aid Committee as follows:

• البريد الإلكتروني: Yemen.transport@gmail.com